

# LE MESSAGER

La Rentrée 2013

Fall 2013

## **SALUTATIONS DE LA PART DE L'ÉGLISE FRANÇAISE DU SAINT ESPRIT!**

### *La lettre du Recteur*

Alors que vous lirez ce bulletin d'information, je serai (si Dieu le veut!) dans la première étape de mon congé sabbatique de trois mois. Lorsque j'ai discuté de mes plans avec de nombreuses personnes, le commentaire le plus fréquent qu'on me faisait, était : "Ah! Comme j'aimerais moi aussi avoir un congé sabbatique!" Je peux comprendre leur envie. Je suis très reconnaissant au personnel, gardiens, consistoire et membres de Saint Esprit qui m'ont octroyé cette merveilleuse opportunité et ce n'est pas quelque chose que je prends comme acquis! Alors que je médite au sujet de mon congé sabbatique, je me rends compte combien tous vous travaillez dur - que ce soit le personnel salarié ou non - et combien nous sommes chanceux d'avoir un moment pour réfléchir sur nos priorités dans la vie et de pouvoir développer notre vocation loin du stress et des pressions de la routine habituelle.

Il est facile pour les prêtres d'être pris dans cette routine, surtout quand on vit, travaille et prie dans la même communauté. Nos horizons deviennent limités et ce n'est pas bon pour le prêtre et pour la paroisse dont le prêtre s'occupe. C'est l'une des raisons pour lesquelles le Diocèse de New York rend obligatoire un congé sabbatique de deux semaines par année de travail, qui peut être accumulé jusqu'à sept ans.

Alors, comment vais-je employer mon temps durant ces quelques semaines à venir? Cela fait près de vingt ans que je suis à Saint Esprit et pendant ce temps le monde et notre paroisse ont fait face à de grands changements. Quand je suis arrivé, j'étais un pasteur anglais dans une église de langue française aux États-Unis. Ce mélange un peu étrange de nationalités et de langues m'a conduit à me poser des questions sur mon ministère dans un monde dans lequel les gens se rencontrent et échangent des idées malgré les diverses barrières; vingt ans auparavant cela aurait semblé impossible. Le monde semble de plus en plus petit, mais cependant les conflits qui résultent à cause de malentendus semblent se multiplier. Comment notre nationalité, notre race, notre

## **GREETINGS FROM THE FRENCH CHURCH DU SAINT ESPRIT!**

### *Letter from the Rector*

As you are reading this newsletter, I will be (God willing!) on the first stage of a three-month sabbatical leave from St. Esprit. As I've talked to various people about my plans, one of the most frequent comments I've heard is, "I wish I could have a sabbatical too!" I have every sympathy with their wish. I'm deeply grateful to the staff, wardens, vestry and members of St. Esprit who have afforded me this wonderful opportunity, and I certainly don't take it for granted! As I contemplate my own sabbatical, I realize how hard everyone works – whether they are salaried employees or not – and how deserving we all are of a time to reflect on our priorities in life and develop our vocation free from the stresses and strains of the daily routine.

It is very easy for priests to be caught up in this routine; especially when we live, work and pray in the same community. Our horizons can be limited, and this is not good for the priest or the parish that the priest serves. That is one of the reasons why the Diocese of New York mandates sabbatical leave of two weeks per year of employment accruable up to seven years.

So how will I spend my time during the next few weeks? I have been here at St. Esprit for almost twenty years, during which time the world and our parish have seen great transformations. When I arrived, I was an English person serving at a French-speaking church in the United States of America. This slightly odd mixture of nationalities and languages has led me to ask questions about ministry in world which people are meeting and exchanging ideas across boundaries that would have seemed insurmountable even twenty years ago. The world seems smaller and smaller, and yet the conflicts resulting from this that are born of misunderstanding seem to be multiplying. How

ou notre orientation sexuelle aident-elles ou limitent-elles notre aptitude à servir ceux qui viennent d'horizons différents du nôtre?

Pendant le mois de septembre je serai dans un chalet dans le Maine, et j'ai l'intention d'écrire sur ce sujet et aussi de rattraper tout ce que je n'ai pas eu le temps de lire. Puis j'irai passer quelques jours en France pour rencontrer l'Évêque Épiscopal d'Europe et pour rendre visite à quelques paroisses liées avec la nôtre à travers la Fédération Protestante de France.

Puis j'irai passer quelque temps à explorer le ministère anglican chez les Maori en Nouvelle Zélande et dans la Paroisse du Christ Roi dans le faubourg Cidade de Deus de Rio de Janeiro au Brésil où l'un de mes amis séminaristes est vicaire missionnaire. J'ai également l'intention de rendre visite à de nombreux filleuls (et à mes propres parrain et marraine) dans des endroits variés!

Même si je ne suis pas disponible pendant tout ce temps pour m'occuper de la paroisse (je vous laisse entre les mains habiles du Diacre Michael, des Gardiens et du Consistoire), j'enverrai de temps en temps une photo et je tiendrai les Gardiens au courant de mes déplacements et de personnes à contacter si nécessaire. S'il vous plaît, ne changez pas les serrures, ne vendez pas les immeubles et ne convertissez pas l'église en boîte de nuit pendant mon absence! Pendant ce temps, je prierai pour vous tous et j'espère bien que vous prierez pour moi. Je compte revenir bien revigoré et inspiré et prêt à partager avec ma paroisse bien-aimée tous les fruits de ce moment de renouveau dans mon ministère. Merci à tous pour tout ce que vous avez représenté pour moi durant ces dix-neuf ans à Saint Esprit. Merci pour vos dons généreux et votre soutien sans faille. Nous avons de grandes choses à accomplir ensemble et j'attends d'avance avec plaisir mon retour début décembre.

*Le Révérend Nigel Massey*

does our nationality, race, ethnicity, gender or sexuality empower or limit our ability to minister to those of different background from our own?

I plan to begin by catching up on some background reading and writing around these questions in a cottage in Maine in the month of September. I then intend to spend a few days in France meeting with the Episcopal Bishop of Europe and some of the parishes linked with ours through the French Protestant Federation. I will also spend some time exploring Anglican ministry among the Maori in New Zealand, and at the Paroquia Cristo Rei in the Cidade de Deus in Rio de Janeiro, Brazil where a Seminary friend is the vicar missionary. I'm also intending to visit various god-children (and my own godparents) in these various places!

Though I won't be available for normal Parish business during this time (you will be in the skilled hands of Deacon Michael and our Wardens and Vestry), I will be sending an occasional photograph and keeping the Wardens up to date with my travel plans and contact details. Please don't change the locks, sell our buildings or convert the church to a Night Club in my absence! In the meantime I will be praying for you all, as I hope you will be praying for me. I hope to return refreshed and inspired, and ready to share with my beloved parish of St. Esprit the fruits of a time of renewal in my ministry. Thank you all for everything that you have meant to me over the past nineteen years of service at St. Esprit. Thank you for your generous gifts and your unfailing support. We still have much to accomplish together, and I look forward to my return in December.

*The Rev. Nigel Massey*



## Welcome Deacon Michael ~ Bienvenue au Diacre Michel

**Du 18 août au 1 décembre, le Révérend Diacre Michael Foley nous accompagne durant le congé sabbatique de Nigel.**

**From August 18<sup>th</sup> – December 1<sup>st</sup>, the Reverend Deacon Michael Foley will be with us during Nigel's sabbatical.**

Michael nous vient de la jolie île de Coronado en Californie et apporte avec lui une excellente expérience pastorale à la fois variée et riche. Il a travaillé en tant que thérapeute familial et conseiller conjugal, psychologue scolaire et a deux diplômes de séminaires. Il apporte une expérience pratique venue de paroisses autour de New York, Church of the Incarnation et St. Edward the Martyr. Michael a obtenu son diplôme du General Theological Seminary en mai et a été l'assistant de l'Officier des Affaires Océaniques et Interreligieuses au Centre de l'Église Épiscopale. Il sera ordonné prêtre en janvier. L'œcuménisme l'intéresse tout spécialement, et d'avoir à parler français est pour lui une aubaine, (ai-je mentionné aussi son talent de pâtissier - les scones sont sa spécialité!).

*Michael hails from the lovely island of Coronado, California and brings with him a varied and rich tapestry of excellent pastoral experiences. He has worked as a marriage and family therapist, psychologist for school children and has received two seminary degrees. He brings field experience from neighboring New York parishes, Church of the Incarnation and St. Edward the Martyr. Michael graduated from General Theological Seminary in May and recently assisted the Officer of Ecumenical and Interreligious Affairs at the Episcopal Church Center. He will be ordained as a priest in January. Ecumenism is a special interest of his, and speaking French is a special treat (and did we mention his scone baking skills?!).*

### **Que fera Michel à Saint Esprit? / What will Michael do at Saint Esprit?**

. Il officiera pendant les services du mercredi et du dimanche. Nous avons aussi fait en sorte qu'un certain nombre de prêtres viennent célébrer la Sainte Communion le dimanche avec Michel / *Lead Sunday and Wednesday worship services. We have also arranged to have a few priests come to celebrate Eucharist with Michael*

. Il reprendra la classe de français niveau Intermédiaire le dimanche matin / *Teach intermediate French class on Sunday mornings*

. Il assurera l'étude de la Bible le mercredi soir / *Teach Wednesday night Bible Study.*

. Il offrira un suivi pastoral à qui en a besoin / *Offer pastoral care.*

. Il nous prépare quelques nouvelles activités cet automne! / *He will prepare some new events for us this fall!*

Nous sommes tellement contents d'avoir notre nouveau frère avec nous à Saint Esprit. Merci de garder Michel dans vos prières pendant qu'il travaille avec nous les prochains mois, et aussi pendant qu'il continue sa recherche pour une situation à plus long terme dans une paroisse. Merci, Michel. Nos prières t'accompagnent.

*We're so glad to have our new brother here at Saint Esprit. Please keep Deacon Michael in your prayers as he works with us over the next few months, and also as he continues his long-term search for a parish. Merci, Michael. Nos prières t'accompagnent.*

Lynnaia Main, Senior Warden

*Friends in Christ,*

*Jesus was clear that we are to be one in him. The gospel of John records Jesus' last prayer that "they all may be one." The beauty of Saint Esprit is that what draws each of us together in worship is neither the language, nor the theology, nor the polity of our church backgrounds, but our common worship of God, God's Son and the Holy Spirit. The language certainly entices each of us to experience community here. Yet don't we find our common worship of God is the reason we come together? For the privilege to worship with you I am grateful.*

*We have many celebrations beginning with Oktoberfest, then La Toussaint, and finally Dieu Donnant that precede Reverend Nigel's return to you. The lectionary readings have been powerfully clear that we need God, and must examine our faith and behavior if our hearts are to turn in God's direction. Out of thankful hearts to our Savior, let us know from where our joy comes in these upcoming festivities that we may be strengthened to love our neighbors as ourselves.*

*Thank you for your most warm welcome over the last month.*

*Deacon Michael*

Mes amis dans le Christ,

Jésus a dit clairement que nous ne ferons qu'un avec lui. L'évangile de Jean rappelle la dernière prière de Jésus: "qu'ils ne fassent qu'un". La beauté de Saint Esprit est que ce qui nous réunit n'est pas la langue, ni la théologie, ni l'administration politique dans le cadre de notre église, mais bien plutôt le culte que nous rendons tous à Dieu, le Père, le Fils et le Saint Esprit. De partager la même langue entraîne chacun d'entre nous dans une expérience communautaire. Cependant, n'est-ce pas le culte rendu à Dieu qui est la raison que nous nous retrouvons tous ici? Je vous suis reconnaissant pour le privilège de partager ce culte.

Nous avons de nombreuses célébrations à venir, d'abord OktoberFest, puis La Toussaint et enfin Dieu Donnant juste avant le retour de Nigel.

Les lectures du lectionnaire ont démontré nettement que nous avons besoin de Dieu et que nous devons examiner notre foi et notre comportement afin que nos coeurs se tournent vers Dieu. Par nos coeurs reconnaissants envers le Sauveur, sachons d'où vient notre joie lors de ces festivités à venir afin que nous soyons fortifiés dans l'amour que nous portons à notre prochain.

Merci pour votre accueil chaleureux durant tout ce mois écoulé.

Diacre Michel

## Les nouvelles de la Paroisse:

Félicitations à Grace Colombe Kela qui a été baptisée à St. Esprit le 31 mars 2013.



Félicitations aux membres de notre paroisse qui ont été confirmés par l'Évêque Andrew Dietsche à la cathédrale St. John the Divine le 1er juin 2013:

Ruth Mathilda Changsiri  
Julian Dardar  
Colombe Kela  
Leon Odzanzo  
Gavriil Utsaqeh Takahashi  
Almira Belital Tan

## Parish news:

Congratulations to Grace Colombe Kela who was baptized on March 31st, 2013 at St. Esprit.

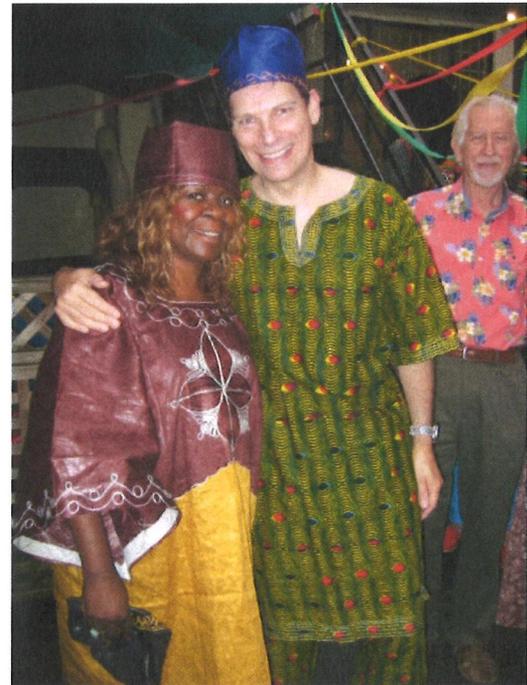
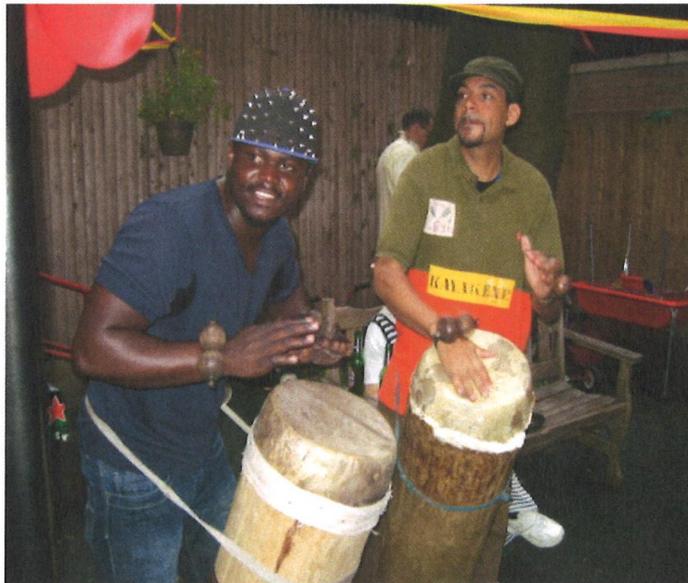


Congratulations to the members of our congregation who received their confirmation by Bishop Andrew Dietsche at St. John the Divine on June 1st, 2013:

Ruth Mathilda Changsiri  
Julian Dardar  
Colombe Kela  
Leon Odzanzo  
Gavriil Utsaqeh Takahashi  
Almira Belital Tan

Afrique Fête 2013:

Below: *The Drummers/Les Joueurs de tambour.*  
Right: Nigel and Marjorie in African attire.



*A delegation of 10 parishioners from Saint Esprit attended the 325th anniversary celebration of Trinity St. Paul's, New Rochelle, a sister parish of ours thanks to our shared Huguenot history. Here they are gathered with Father Robert Gahler, Rector and Bishop Andrew Dietsche of the Diocese of New York. The Presiding Bishop, the Most Rev. Dr. Katharine Jefferts Schori, preached during the Evensong service.*

*Dix de nos paroissiens se sont rendus au 325ème anniversaire de Trinité St. Paul à New Rochelle, paroisse soeur qui partage notre histoire huguenote.*

# A bientôt Père Nigel ~ See you soon, Father Nigel

Du 1 septembre au 1 décembre, notre Recteur Nigel est en congé sabbatique

*From September 1<sup>st</sup> – December 1<sup>st</sup>, our Rector Nigel is away on sabbatical*

## Où sera Nigel? / Where is Nigel?

Notre Recteur Nigel sera en congé sabbatique – un moment de rafraîchissement, de repos et de reprise d'énergie. Son congé est bien mérité et nécessaire. C'est une pratique tout à fait normale pour tout membre du clergé de prendre un congé sabbatique de temps à autre. Pendant cette période, il ne sera pas en contact avec nous ou avec la paroisse, afin qu'il puisse profiter au maximum de cette possibilité de voyager, de se reposer, d'étudier. Merci de bien vouloir garder Nigel dans vos prières pendant son congé.

*Our Rector Nigel will be on sabbatical – a time of refreshment, rest and replenishment. His sabbatical is very well-deserved and necessary. It is a standard "best practice" for all clergy to take a sabbatical from time to time. During this time, he will not be in touch with us or the parish, so that he can benefit to the maximum for this possibility to travel, rest and study. Please keep Nigel in your prayers during his sabbatical.*

## Qui s'occupera de Saint Esprit et ses paroissiens? / Who will take care of Saint Esprit and its parishioners?

Pendant l'absence du Recteur, les Gardiens sont responsables des affaires de l'église en travaillant en équipe avec le Consistoire, l'Administratrice de la paroisse, le personnel et les paroissiens. Nous avons tous un rôle vital à jouer !

De plus, nous accueillons pendant ces trois mois un nouveau Diacre, le Révérend Michael Foley, qui assurera les offices du dimanche et du mercredi, les cours de français et de l'étude de la Bible, et le suivi pastoral.

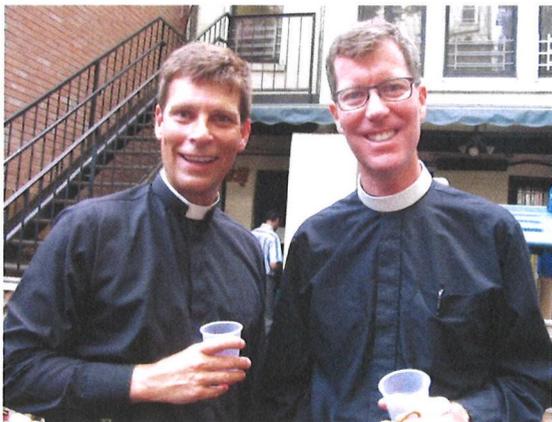
Si vous avez besoin de quelque chose ou si vous avez des questions, n'hésitez pas à contacter l'Administratrice ou un membre du Consistoire.

*During the Rector's absence, the Wardens are officially responsible for the church's affairs. They work closely with the Vestry, Parish Administrator, staff and parishioners. So, we all have a vital role to play!*

*We also welcome during these three months a new Deacon, the Reverend Michael Foley, who will lead our Sunday and Wednesday worship services, teach a French class and Bible Study, and will offer pastoral care.*

*If you need something or have questions, please do not hesitate to contact the Parish Administrator or a Vestry member.*

Lynnaia Main, Senior Warden



*The Rev. Nigel Massey with Deacon Michael Foley just before Nigel's departure.*

Le Révérend Nigel Massey en compagnie du Diacre Michael Foley juste avant le départ de Nigel.

Église Française du St. Esprit  
111 East 60th Street #3F  
New York NY 10022-1113  
USA  
Telephone: 212 / 838 5680  
Fax: 212 / 702 0809  
Email: stesprit@msn.com  
Website: www.stespritnyc.net

ADDRESS CORRECTION REQUESTED

### MARQUEZ VOS AGENDAS:

Dimanche le 22 septembre :	Dimanche de la Rentrée réception
Dimanche le 29 septembre :	Prières Style Taizé
Dimanche le 6 octobre :	Oktoberfest Réception
Dimanche le 27 octobre	Visite au cimetière
Dimanche le 3 novembre :	La Toussaint réception
Dimanche le 24 novembre :	Fête de Dieudonnant réception



Tous les mercredis : la Sainte Communion à 12h15. Etude de la Bible à 18h.  
Tous les jeudis : Prière contemplative Taizé à 18h30.

DON'T FORGET TO CHECK THE PARISH WEBSITE FOR THE LATEST NEWS AND CALENDAR!  
[www.stespritnyc.net](http://www.stespritnyc.net)

*Traducteurs/Editeurs : Nigel Massey, Michael Foley and Pascale Pine*